



ZOZNÁMTE SA S NOVOU BANKOVKOU 5 €

[www.novatvareura.eu](http://www.novatvareura.eu)  
[www.euro.ecb.europa.eu](http://www.euro.ecb.europa.eu)



EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

EUROSYSTEM

# ÚVOD

## OBSAH

- 1 Nová tvár eura
- 2 Nová bankovka 5 €
- 3 Jednoduchá kontrola pravosti
- 4 Zavedenie série Európa
- 5 Bližší pohľad na sériu Európa
- 6 Výskum, vývoj a boj proti falšovaniu
- 7 Výroba a distribúcia bankoviek
- 8 Životný cyklus bankovky
- 9 Tlačové odbory Euro systému

Eurové bankovky a mince boli uvedené do obehu v dvanástich členských štátoch Európskej únie 1. januára 2002, plánovanie a príprava na ich zavedenie sa však začali už začiatkom 90. rokov. Používa ich 332 miliónov obyvateľov v sedemástich členských štátoch – v Belgicku, na Cypre, v Estónsku, Fínsku, Francúzsku, Grécku, Holandsku, Írsku, Luxembursku, na Malte, v Nemecku, Portugalsku, Rakúsku, na Slovensku, v Slovinsku, Španielsku a Taliansku. Hodnota eurových bankoviek obiehajúcich po celom svete je dnes približne rovnaká ako hodnota bankoviek amerického dolára.

Predmetom tohto informačného materiálu pre médiá je bankovka 5 € z druhej série eurových bankoviek nazvanej „Európa“. Úplnú podobu novej bankovky 5 € odhalil dňa 10. januára 2013 prezident Európskej centrálnej banky (ECB) Mario Draghi v Archeologickom múzeu vo Frankfurte nad Mohanom. Bankovka 5 € sa zavádza ako prvá zo série Európa, a to v celej eurozóne už od 2. mája 2013.

Na internetovej stránke o eurových bankovkách ([www.novavareura.eu](http://www.novavareura.eu)), ktorá venuje osobitnú pozornosť sérii Európa a jej ochranným prvkom, sú k dispozícii dodatočné informácie a súbory na stiahnutie zobrazujúce novú bankovku 5 € (s rozlíšením 72 dpi a označením „Specimen“) a jej ochranné prvky, ako aj obrazový materiál o výrobe bankoviek. Tento materiál je povolené publikovať pod podmienkou dôsledného dodržania pravidiel reprodukcie eurových bankoviek<sup>1</sup>.

Podrobnejšie informácie vám poskytnú tlačové odbory ECB a národných centrálnych bánk Euro systému<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Pravidlá reprodukcie eurových bankoviek sú uvedené na stránke <http://www.ecb.europa.eu/euro/html/reproduction.sk.html>.

<sup>2</sup> Euro systém pozostáva z ECB a národných centrálnych bánk krajín eurozóny.

# NOVÁ TVÁR EURA

Nové eurové bankovky obsahujú zdokonalené ochranné prvky, ktoré využívajú najnovšie poznatky v oblasti ochrany a technológie výroby bankoviek. Séria bola nazvaná Európa, pretože nové bankovky majú v holograme a vodoznaku portrét Európy, postavy z gréckej mytológie, po ktorej bol pomenovaný náš kontinent. Zavedenie tejto novej série v roku 2013 je súčasťou nepretržitého vývoja eurových bankoviek v záujme stáleho zvyšovania ich bezpečnosti. ECB a národné centrálné banky majú povinnosť chrániť integritu eurových bankoviek

pravidelným aktualizovaním a zdokonaľovaním ich ochranných prvkov. Vzhľadom na časovú a kapacitnú náročnosť vývoja nových bankoviek sa prípravy na novú sériu začali už krátko po zavedení prvej série.

Nové bankovky sa budú do obehu zavádzať postupne v priebehu niekoľkých rokov vo vzostupnom poradí, počínajúc bankovkou 5 € od 2. mája 2013. Nominálne hodnoty zostávajú nezmenené: 5 €, 10 €, 20 €, 50 €, 100 €, 200 € a 500 €.

## PRVÁ SÉRIA



## SÉRIA EURÓPA



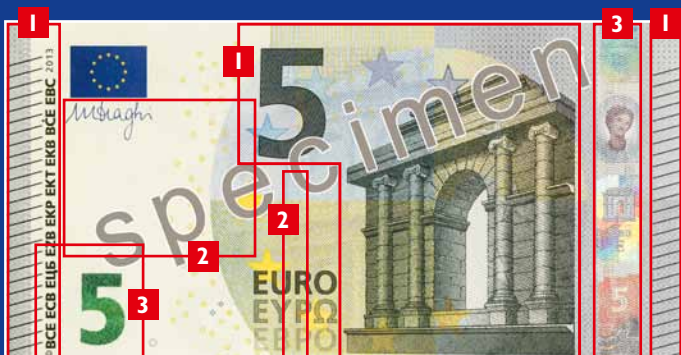
Nové eurové bankovky sa aj naďalej nesú v štýle „epoch a slohov“ prvej série a majú rovnaké dominantné farby, ale vzhľadom na zdokonalenie ochranných prvkov došlo k miernym úpravám. Vďaka tomu sú ľahko rozpoznateľné od bankoviek prvej série. Úpravou vzhľadu eurových bankoviek bol poverený Reinhold Gerstetter, nezávislý grafický dizajnér z Berlína. V rámci úprav nových bankoviek boli zohľadnené aj krajiny, ktoré vstúpili do Európskej únie od roku 2002. Mapa Európy napríklad zobrazuje aj Maltu a Cyprus, názov meny „euro“ je okrem latinčiny a gréčtiny uvedený aj v cyrilike a skratka ECB je zobrazená v deviatich (namiesto piatich) jazykových verziách.



# NOVÁ BANKOVKA 5 €

Nové ochranné prvky série Európa sa dajú na bankovkách ľahko identifikovať.

Séria Európa, 5 €, líčna strana

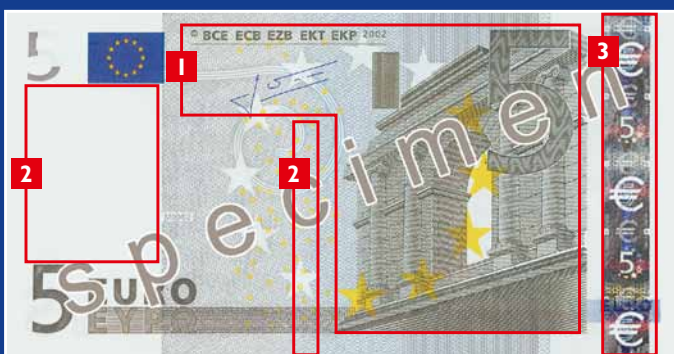


Séria Európa, 5 €, rubová strana



## BANKOVKA 5 € PRVEJ SÉRIE

Prvá séria, 5 €, líčna strana



Prvá séria, 5 €, rubová strana



Pre používateľov, ktorí majú oprávnený záujem o reprodukciu obrazových predloh eurových bankoviek, pripravila ECB digitálne obrazové predlohy bez ochranných prvkov CDS<sup>3</sup> (s rozlíšením 300 dpi, vo formáte TIFF a s označením „Specimen“), ktoré systém CDS nespustia. Podmienkou získania týchto obrazových predloh je podpísanie vyhlásenia o dôvernosti, ktoré si môžete vyžiadať na adrese [info@ecb.europa.eu](mailto:info@ecb.europa.eu).

<sup>3</sup> Counterfeit Deterrence System (CDS) je systém na potlačanie falšovania bankoviek, ktorý znemožňuje snímanie a reprodukciu chránených bankoviek pomocou osobných počítačov a softvéru na digitálne spracovanie obrazu. Vyvinula ho skupina centrálnych bánk na potlačanie falšovania (Central Bank Counterfeit Deterrence Group – CBCDG) – medzinárodná skupina 32 centrálnych bánk.

# JEDNODUCHÁ KONTROLA PRAVOSTI

Rovnako ako prvá séria eurových bankoviek sa aj séria Európa dá jednoducho overiť „HMATOM, POHĽADOM a NAKLONENÍM“. Na kontrolu pravosti nie sú potrebné žiadne nástroje. Dá sa pritom jednoducho zistiť, ktoré ochranné prvky sú nové:

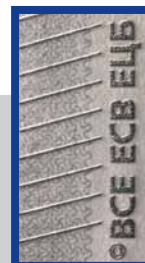
## 1 KONTROLA HMATOM

**Kvalita papiera na dotyk:** skontrolujte bankovku hmatom. Papier je pevný a pružný.

**Vystupujúca tlač:** hlavný motív, nápisy a veľké číslo nominálnej hodnoty sú vytlačené hrubšou vrstvou farby.

### > Nový ochranný prvok

Na ľavom a pravom okraji novej bankovky je séria krátkych vystupujúcich čiarok.



## 2 KONTROLA POHĽADOM

**Vodoznak:** pozrite sa na bankovku proti svetlu. Zviditeľní sa nezreteľný obraz s hodnotou bankovky a oknom.

### > Nový ochranný prvok – vodoznak s portrétom

Vo vodoznaku novej bankovky vidieť aj portrét Európy.

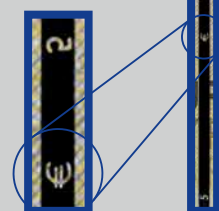


**Ochranný prúžok:** pozrite sa na bankovku proti svetlu.

Ochranný prúžok vyzerá ako tmavá čiara. V prúžku je bielym mikropísmom uvedená hodnota bankovky.

### > Nový ochranný prvok

Na novej bankovke je v ochrannom prúžku vidieť znak €. Na bankovke prvej série sa v ochrannom prúžku nachádza slovo „EURO“.

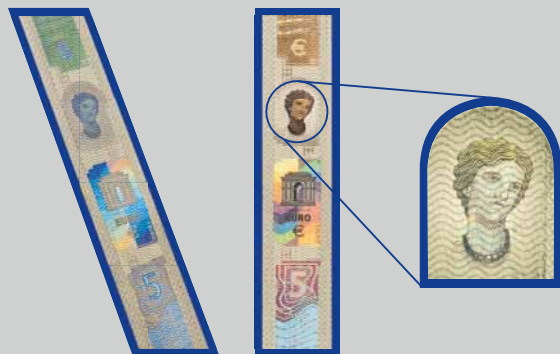


## 3 KONTROLA NAKLONENÍM

**Hologram:** nakloňte bankovku. V striebristom prúžku na pravej strane bankovky vidieť hodnotu bankovky a znak €.

### > Nový ochranný prvok – hologram s portrétom

V holograme novej bankovky vidieť aj portrét Európy a okno.



### > Nový ochranný prvok – smaragdové číslo

Nakloňte bankovku. Na novej bankovke je v ľavom dolnom rohu smaragdové číslo. Pri nakláňaní bankovky číslo vytvára svetelný efekt, ktorý sa pohybuje nahor a nadol. Číslo zároveň mení farbu zo smaragdovozelenej na tmavomodrú.



# ZAVEDENIE SÉRIE EURÓPA

## > Základné údaje:

- Séria nových eurových bankoviek sa volá Európa, pretože niektoré z ich ochranných prvkov obsahujú portrét Európy, postavy z gréckej mytológie, po ktorej je pomenovaný aj náš kontinent.
- Nové eurové bankovky budú uvedené do obehu postupne v priebehu niekoľkých rokov vo vzostupnom poradí, počínajúc bankovkou 5 €. Nominálne hodnoty zostávajú nezmenené: 5 €, 10 €, 20 €, 50 €, 100 €, 200 € a 500 €.
- Presný dátum vydania ostatných nominálnych hodnôt bude stanovený a verejnosti a spracovateľom peňazí oznámený neskôr.
- Na vývoji bankoviek série Európa sa podieľali aj výrobcovia zariadení na spracovanie bankoviek, aby sa na zavedenie nových bankoviek mohli pripraviť.
- Nová séria bude obsahovať nové a zdokonalené ochranné prvky, ktoré poskytnú lepšiu ochranu proti falšovaniu.
- Rovnako ako v prípade prvej série sa vo fáze návrhu druhej série eurových bankoviek uskutočnili konzultácie so zrakovo postihnutými a ich požiadavky boli v konečných návrhoch zohľadnené.



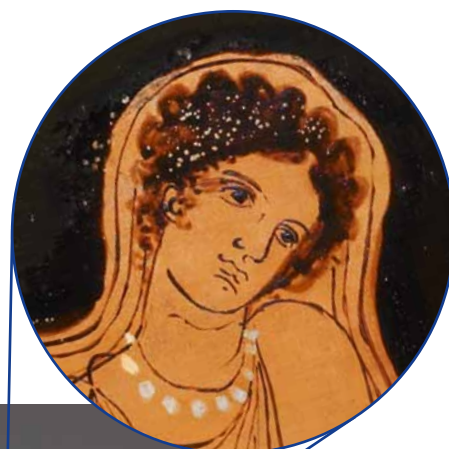
- Ako prvá zo série Európa bude do obehu uvedená bankovka v nominálnej hodnote 5 €. Vzhľadom na to, že ide o jednu z nominálnych hodnôt vystavených najvyššej miere opotrebovania, jej odolnosť bola zvýšená nánosom ochrannej vrstvy.
- V záujme vyčerpania existujúcich zásob sa budú spoločne s novými bankovkami 5 € ešte niekoľko mesiacov vydávať i bankovky 5 € prvej série. Pri každej nominálnej hodnote zostanú v obehu ako zákonné platidlo obidve série súčasne.
- Dátum ukončenia platnosti prvej série eurových bankoviek bude oznámený v dostatočnom predstihu. Bankovky prvej série si však vždy zachovajú svoju hodnotu: v národných centrálnych bankách Eurosystemu ich bude možné vymieňať bez časového obmedzenia.

# BLIŽŠÍ POHĚAD NA EURÓPU

## › „Tvár“ nových eurových bankoviek

Na celom svete sú portréty tradičným motívom bankoviek a výskum ukazuje, že ľudia tváre rozpoznávajú intuitívne. Eurosystem sa v novej sérii eurových bankoviek rozhodol umiestniť do vodoznaku a do hologramu portrét Európy, postavy z gréckej mytológie. Jej portrét bol prevzatý z viac ako dvetisíc rokov starej vázy nájdennej na juhu Talianska, ktorá je vystavená v parížskom Louvri. Európa má jasnú spojitosť s európskym kontinentom a jej portrét bankovkám zároveň dodáva ľudský rozmer.

V gréckej mytológii Európu, dcéru fenického kráľa, zviezol boh Zeus prevtelený v býka a uniesol ju na Krétu. Starovekí Gréci sa týmto príbehom nechali inšpirovať a začali „Európu“ používať ako zemepisný pojem.



## › Informačná kampaň

Nové ochranné prvky budú účinné len vtedy, ak ich verejnosť dokáže ľahko rozpoznať. ECB a národné centrálné banky Eurosystemu preto sériu Európa a novú bankovku 5 € predstavia prostredníctvom informačnej kampane, ktorá prebehne v celej eurozóne v roku 2013.



# VÝSKUM, VÝVOJ A BOJ PROTI FALŠOVANIU

## > Najnovšie technológie

Hoci ECB ani národné centrálné banky o svojom programe výskumu a vývoja neposkytujú podrobné informácie, ich cieľom je zachovať integritu eurových bankoviek vďaka predstihu pred falšovateľmi peňazí. Vývoju nových technológií v tejto oblasti sa venuje značné úsilie. Podľa stratégie Eurosystemu v oblasti výskumu a vývoja majú byť eurové bankovky vo svojej ochrane sebestačné. To znamená, že cieľom je postaviť falšovateľom do cesty čo najviac prekážok.

## > Účinný boj proti falšovaniu

Eurosystem vynakladá značnú snahu na to, aby verejnosť i profesionálni spracovatelia peňazí mali dostatok informácií o odhaľovaní falošných bankoviek. Zároveň zabezpečuje, aby falzifikáty dokázali spoľahlivo rozpoznať a sťahovať z obehu aj zariadenia na spracovanie bankoviek.

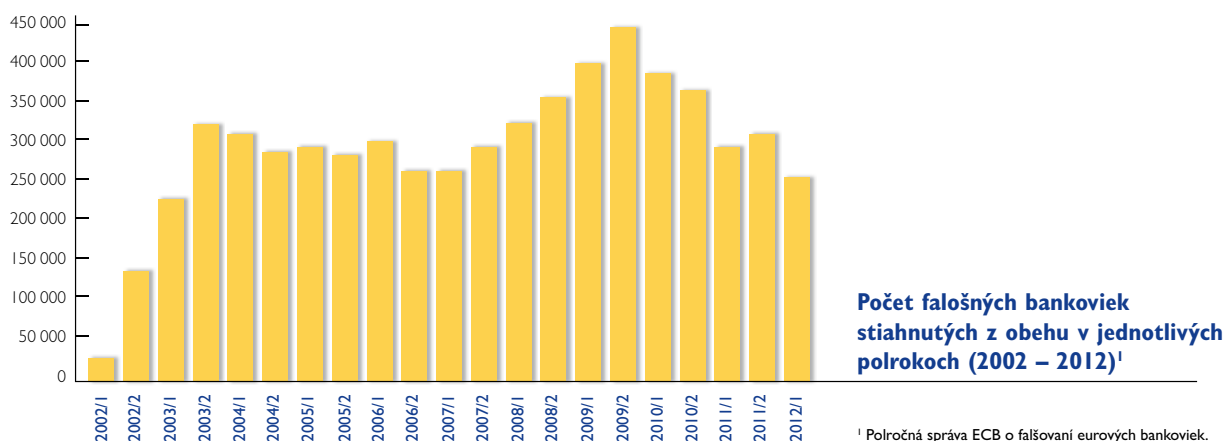
V prvej polovici roka 2012 bolo z obehu stiahnutých 251 000 falošných eurových bankoviek. V porovnaní s počtom pravých bankoviek v obehu (v priemere 14,6 miliardy v prvom polroku 2012) ich podiel zostáva veľmi nízky.

Aj keď počet falzifikátov v súčasnosti nepredstavuje žiadnu hrozbu, ECB a národné centrálné banky krajín eurozóny, rovnako ako ostatné centrálné banky, musia tejto otázke venovať náležitú pozornosť a v maximálnej možnej miere zvyšovať odolnosť svojich bankoviek proti falšovaniu.

ECB úzko spolupracuje s Európskou komisiou (ktorá je zodpovedná za poskytovanie informácií o falošných eurových minciach), ako aj s národnými policajnými zbormi, Europolom a Interpolom. Ďalšou obrannou líniou je zabezpečenie potrebnej informovanosti verejnosti o ochranných prvkoch bankoviek.

## > Preferencie cieľových skupín

Na posúdenie potenciálnych ochranných prvkov bankoviek série Európa ECB v rôznych krajinách eurozóny vytvorila niekoľko skupín. Zvolené ochranné prvky vychádzajú z ich preferencií.





# VÝROBA A DISTRIBÚCIA BANKOVIEK

## > Spoločná výroba v záujme vyššej efektívnosti

ECB má výlučné právo schvaľovať vydávanie eurových bankoviek v rámci eurozóny. Spoločnú zodpovednosť za ich výrobu, uvádzanie do obehu, sťahovanie z obehu, spracovanie a uskladňovanie nesú národné centrálné banky. Eurosystem, t. j. ECB a národné centrálné banky, stanovuje ročný požadovaný objem výroby eurových bankoviek a rozdeľuje ho medzi jednotlivé národné centrálné banky. Tie následne zabezpečujú výrobu dohodnutého objemu jednej alebo viacerých nominálnych hodnôt vo vlastnej réžii alebo prostredníctvom akreditovaných externých dodávateľov.

## > Výroba eurových bankoviek

Rovnako ako súčasná séria sa bude aj séria Európa tlačiť na bavlnený papier, ktorý bankovkám prepožičiava ich charakteristickú pružnosť a pevnosť. Určité ochranné prvky, ako napríklad vodoznaky a ochranné pružky, sa zapúšťajú do samotného papiera počas jeho výroby.

Papier sa následne expeduje do tlačiarň s vysokým stupňom ochrany v rôznych častiach Európy, kde sa bankovky vyrabia. Pri výrobe sa používajú rôzne typy tlačových dosiek a farieb, ako aj rôzne technológie tlače: ofsetová tlač, hĺbkotlač, nanášanie hologramu a sieťotlač v prípade čísel s premenlivou farbou.

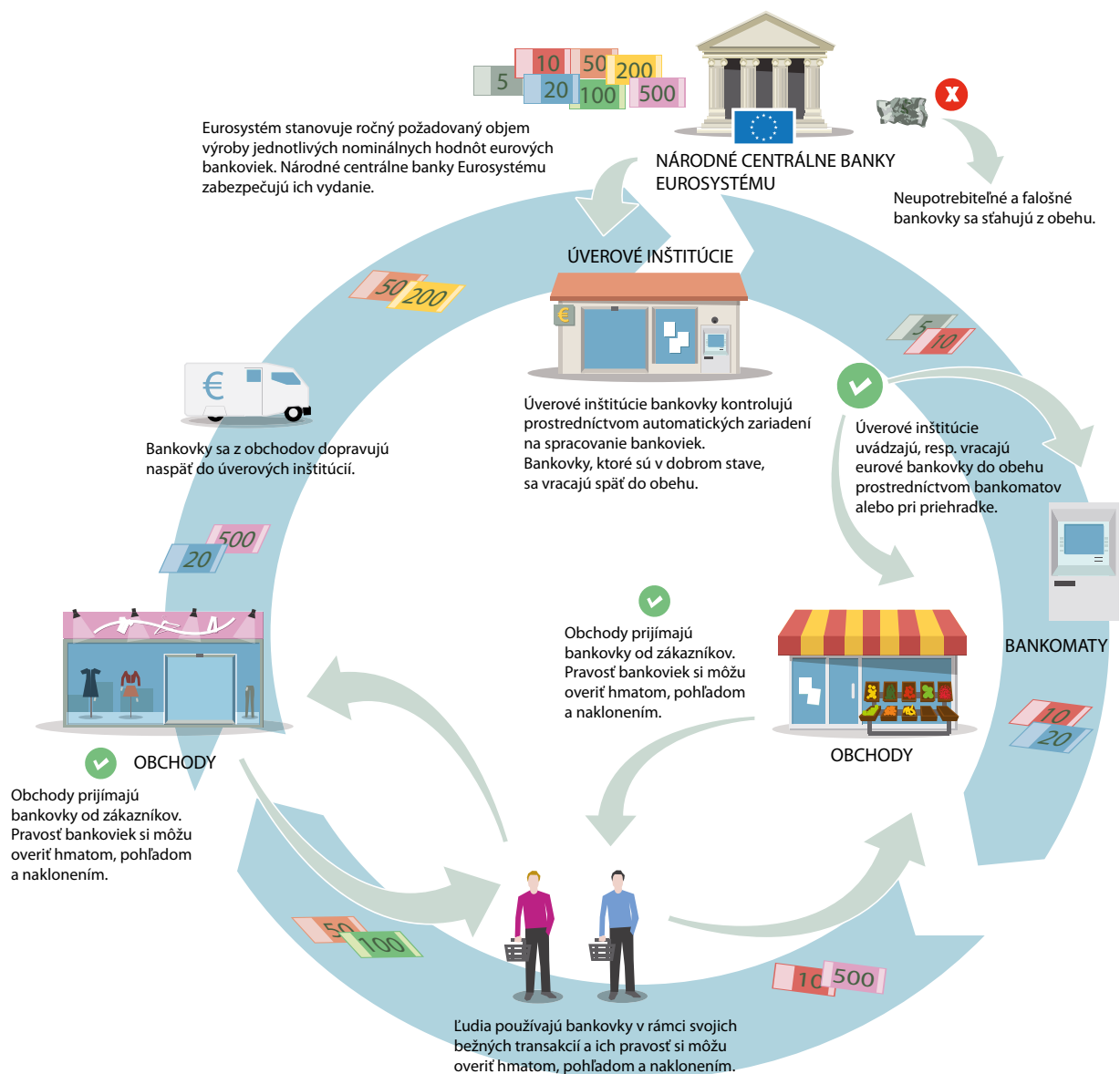
Jednotný systém riadenia kvality zabezpečuje dodržanie identických noriem v prípade všetkých eurových bankoviek. V rámci výroby prebiehajú stovky manuálnych a automatických skúšok. Keď bankovky prejdú kontrolou kvality a vyhovejú všetkým špecifikáciám, balia sa podľa jednotlivých nominálnych hodnôt a pred distribúciou sa uskladňujú v bezpečných priestoroch.

## > Z tlačiarnie do peňaženky

Bankovky sa prevážajú do národných centrálnych bánk, kde sa uschovávajú v trezoroch. Od 2. mája 2013 začnú banky a podobné inštitúcie uvádzať nové bankovky 5 € do obehu bežnou cestou (t. j. pri priehradke a prostredníctvom bankomatov). Očakáva sa, že v jeseni 2013 už bude počet nových bankoviek 5 € v obehu v eurozóne ako celku vyšší ako počet bankoviek prvej série.



# ŽIVOTNÝ CYKLUS BANKOVKY



# Tlačové odbory EUROSISTÉMU



**EUROPEAN CENTRAL BANK**  
EUROSISTÉM

Directorate Communications  
Press and Information Division  
Kaiserstraße 29  
60311 Frankfurt am Main  
Germany  
Tel.: +49 69 1344 7455  
Fax: +49 69 1344 7401  
E-mail: info@ecb.europa.eu  
Internet: www.newfaceoftheeuro.eu  
or www.euro.ecb.europa.eu



Kristin Bosman  
Porte-parole / Woordvoester  
Bld de Berlaimont 14  
1000 Bruxelles / Brussel  
Belgique / België  
Tél / Tel.: +32 2 221 46 28  
Télécopie / Fax: +32 2 221 31 60  
Courriel / E-mail: pressoffice@nbb.be  
Internet: www.nbb.be



Zentralbereich Kommunikation  
Pressestelle  
Wilhelm-Epstein-Straße 14  
60431 Frankfurt am Main  
Deutschland  
Tel.: +49 69 9566 3511  
Fax: +49 69 9566 3077  
E-Mail: presse@bundesbank.de  
Internet: www.bundesbank.de



Avalike suhete allosakond  
Estonia pst 13  
15095 Tallinn  
Eesti  
Tel: +372 668 0965, +372 668 0745  
Faks: +372 668 0954  
E-post: press@eestipank.ee  
www.eestipank.ee



**Banc Ceannais na hÉireann**  
**Central Bank of Ireland**  
Eurosystem

Press office  
PO Box 559  
Dame Street  
Dublin 2  
Ireland  
Tel.: +353 1 224 6299  
E-mail: press@centralbank.ie  
Internet: www.centralbank.ie



**ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**  
ΕΥΡΟΣΥΣΤΗΜΑ

Υπηρεσία Τύπου  
Ελ. Βενιζέλου 21  
102 50 Αθήνα  
Ελλάδα  
Τηλ: +30 210 320 3447  
Φαξ: +30 210 320 3922  
E-mail: press@bankofgreece.gr  
Internet: www.bankofgreece.gr

**BANCO DE ESPAÑA**  
Eurosistema

Ricardo Fernández  
Jefe de la División de Relaciones con los Medios y Documentación  
Alcalá, 48  
E-28014 Madrid  
España  
Tel.: +34 91 338 5044  
Fax: +34 91 338 5203  
Correo electrónico: comunicacion@bde.es  
Internet: www.bde.es



Olivier Aubry  
Chef du service de presse  
48 rue Croix-des-Petits-Champs  
75001 Paris  
France  
Tél.: +33 1 42 92 39 29  
Télécopie: +33 1 42 92 39 41  
Courriel: Olivier.AUBRY@banque-france.fr  
Internet: www.banque-france.fr



Paola Ansuini  
Titolare della Divisione Stampa e relazioni esterne  
Via Nazionale 91  
00184 Roma  
Italia  
Tel.: +39 06 4792 3969  
Fax: +39 06 4792 2253  
E-mail: stampabi@bancaditalia.it  
Sito Internet: www.bancaditalia.it



**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ**  
ΕΥΡΟΣΥΣΤΗΜΑ

Γραφείο Τύπου  
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου  
Λεωφόρος Κένεντυ 80  
1076 Λευκωσία  
Κύπρος  
Τηλ: +357 22714465, +357 22714503  
Φαξ: +357 22378151  
E-mail: pressoffice@centralbank.gov.cy  
Internet: www.centralbank.gov.cy



**BANQUE CENTRALE DU LUXEMBOURG**  
EUROSISTÉM

Marc Konsbruck  
Communication Officer  
2, boulevard Royal  
L-2983, Luxembourg  
Tél.: +352 4774 4265  
Télécopie: +352 4774 4910  
Courriel: info@bcl.lu  
Internet: www.bcl.lu



**BANK CENTRALI TA' MALTA**  
EUROSISTÉM  
CENTRAL BANK OF MALTA

Clive Bartolo  
Senior PR Officer / Kap Uffiċjal għar-RP  
Pjazza Kastija  
Valletta VLT 1060  
Malta  
Tel.: +356 2550 3104 / 5  
Fax: +356 2550 4950  
E-mail: publicrelations@centralbankmalta.org  
Internet: www.centralbankmalta.org



Herman Lutke Schipholt  
Persvoorlichter  
Westeinde 1  
1017 ZN Amsterdam  
Nederland  
Tel.: +31 20 524 2712  
Mobiel: +31 6 5249 6900  
E-mail: h.j.lutke.schipholt@dnb.nl  
Internet: www.dnb.nl



**ÖNB**  
ÖSTERREICHISCHE NATIONALBANK  
EUROSISTÉM

Christian Gutlederer  
Pressesprecher  
Otto-Wagner-Platz 3  
1090 Wien  
Österreich  
Tel.: +43 1 404 20 6609  
Fax: +43 1 403 17 44  
E-Mail: christian.gutlederer@oenb.at  
Internet: www.oenb.at



**Banco de Portugal**  
EUROSISTEMA

Gabinete de Comunicação Institucional  
Rua do Comércio, 148  
1100-150 Lisboa  
Portugal  
Tel.: +351 213 215 358  
Fax: +351 213 464 843  
Correio eletrónico: press@bportugal.pt  
Internet: www.bportugal.pt



**NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA**  
EUROSISTÉM

Tlačové a edičné oddelenie  
Imricha Karvaša 1  
813 25 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421 2 5787 2161  
Fax: +421 2 5787 1128  
E-mail: press@nbs.sk  
Internet: www.nbs.sk



**BANKA SLOVENIJE**  
BANK OF SLOVENIA  
EUROSISTÉM

Sekretariat in mednarodni odnosi  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Slovenija  
Tel.: +386 1 47 19 153, +386 1 47 19 549  
Faks: +386 1 47 19 724  
E-pošta: pr@bsi.si  
Internet: www.bsi.si



Richard Brander  
Tiedottaja / Informator  
Snellmaninkio / Snellmansplatsen  
PL 160 / PB 160  
00101 Helsinki / Helsingfors  
Suomi / Finland  
Puhelin / Telefon: +358 10 831 2206  
Sähköposti / Kontakt: Richard.Brandner@bof.fi  
Internet: www.suomenpankki.fi /  
www.finlandsbank.fi

[www.novatvareura.eu](http://www.novatvareura.eu)  
[www.euro.ecb.europa.eu](http://www.euro.ecb.europa.eu)



ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА  
BANCO CENTRAL EUROPEO  
EVROPSKÁ CENTRÁLNÍ BANKA  
DEN EUROPEISKE CENTRALBANK  
EUROPÄISCHE ZENTRALBANK  
EUROOPA KESK PANK  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ  
EUROPEAN CENTRAL BANK

BANQUE CENTRALE EUROPÉENNE  
AN BANC CEANNAIS EORPACH  
BANCA CENTRALE EUROPEA  
EIROPAS CENTRĀLĀ BANKA  
EUROPOS CENTRINIS BANKAS  
EURÓPAI KÖZPONTI BANK  
BANK ČENTRALI EWROPEW

EUROPESE CENTRALE BANK  
EUROPEJSKI BANK CENTRALNY  
BANCO CENTRAL EUROPEU  
BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ  
EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA  
EVROPSKA CENTRALNA BANKA  
EUROOPAN KESKUSPANKKI  
EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROSYSTEM